

29 januari 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1996), 22 januari 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1996), 30 januari 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1996), 29 januari 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1996) en 22 januari 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1996), aanleiding geven tot achterstallige betalingen, zullen deze in een éénmalig bedrag worden uitbetaald.

De periode waarop deze achterstallige betalingen betrekking hebben, begint ten vroegste op 1 januari 1994 en eindigt ten laatste met de maand waarop de betreffende instelling de nieuwe en verhoogde dagforfaitprijs, zoals bepaald in de hierboven vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten, volledig ontvangen heeft.

Art. 3. § 1. Het achterstallig bedrag dat betrekking heeft op 1994, maar beperkt tot de hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten van 15 december 1994, betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden van de werknemers van de revalidatiecentra, de haard- of standplaatsvergoeding, de waarborg van een minimumloon en de onregelmatige prestaties, wordt verhoogd met 6,8 pct. wegens het dubbel vakantiegeld.

§ 2. Het achterstallig bedrag dat betrekking heeft op 1994, maar beperkt tot de hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten van 15 december 1994, betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden van de werknemers van de revalidatiecentra, de haard- of standplaatsvergoeding en de waarborg van een minimumloon, wordt nogmaals verhoogd met 2,5 pct. wegens de eindejaarspremie.

§ 3. Dezelfde verhogingen worden toegepast op de achterstallige bedragen die betrekking hebben op 1995 en de volgende jaren, behalve indien het dubbel vakantiegeld en de eindejaarspremie reeds werden berekend op het aangepaste maandloon of op de aangepaste wedde.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1995.

Zij is afgesloten voor onbepaalde tijd en kan geheel of gedeeltelijk worden herzien of opgezegd door elk van de partijen mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1996.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

(*Moniteur belge* du 28 mars 1996), 22 janvier 1996 (*Moniteur belge* du 28 mars 1996), 30 janvier 1996 (*Moniteur belge* du 28 mars 1996), 29 janvier 1996 (*Moniteur belge* du 28 mars 1996) et 22 janvier 1996 (*Moniteur belge* du 28 mars 1996), donnent lieu à des paiements arriérés, ceux-ci seront effectués par un montant unique.

La période sur laquelle portent ces paiements arriérés, commence au plus tôt le 1^{er} janvier 1994 et se termine au plus tard par le mois au cours duquel l'établissement concerné a reçu complètement le nouveau forfait journalier augmenté, comme prévu dans les conventions collectives de travail précitées.

Art. 3. § 1^{er}. Le montant arriéré afférent à l'année 1994, mais limité aux conventions collectives de travail du 15 décembre 1994 citées ci-après, concernant les conditions de travail et de rémunérations des travailleurs des centres de réhabilitation, l'octroi d'une allocation de foyer ou de résidence, la garantie d'une rémunération minimum et les prestations irrégulières, est augmenté de 6,8 p.c. compte tenu du double pécule de vacances.

§ 2. Le montant arriéré afférent à l'année 1994, mais limité aux conventions collectives de travail du 15 décembre 1994 citées ci-après, concernant les conditions de travail et de rémunération des travailleurs des centres de réhabilitation, l'octroi d'une allocation de foyer ou de résidence et la garantie d'une rémunération minimum, est à nouveau augmenté de 2,5 p.c. compte tenu de la prime de fin d'année.

§ 3. Les mêmes augmentations sont appliquées aux montants arriérés qui portent sur l'année 1995 et les années suivantes, sauf si le double pécule de vacances et la prime de fin d'année ont déjà été calculées sur la rémunération mensuelle ou sur le traitement adaptés.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être revue ou dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 août 1996.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F 96 — 2062

[C — 27540]

18 JUILLET 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant les indemnités et jetons de présence à allouer aux membres des comités de remembrement
et des commissions consultatives de remembrement

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, §§ 1^{er} et 2, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux, modifiée par les décrets du Conseil régional wallon des 28 février 1991 et 6 avril 1995, notamment l'article 16;

Vu la loi du 10 janvier 1978 portant des mesures particulières en matière de remembrement à l'amiable des biens ruraux, modifiée par les décrets du Conseil régional wallon des 28 février 1991 et 6 avril 1995, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 1971 fixant les conditions d'octroi de jetons de présence et de remboursement des frais de parcours et de séjour aux membres des comités de remembrement et des commissions consultatives;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions;

Sur proposition de Notre Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête

Article 1^{er}. Les membres des comités de remembrement et les membres des commissions consultatives ont droit au remboursement de leurs frais de parcours et de séjour. Sauf ceux qui appartiennent au personnel de l'Etat, de la Province, de la Région ou de la Communauté, ils ont aussi droit à un jeton de présence. Ce jeton de présence leur est octroyé et leurs frais de parcours et de séjour leur sont remboursés selon les règles suivantes

1^o un jeton de présence de 1 000 francs est alloué pour une participation pendant au moins trois heures, le même jour, à une ou plusieurs réunions des comités ou des commissions consultatives dont ils font partie. Le jeton est porté à 1 600 francs pour une participation pendant au moins six heures, le même jour,

2° en cas d'utilisation d'un moyen de transport en commun, les débours réels sont remboursés. Lorsqu'une voiture personnelle est utilisée, l'indemnité kilométrique est calculée en application de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours et sur base du taux fixé pour les fonctionnaires de rang 13 ou A4.

Art. 2. Les indemnités dont question à l'article précédent ne sont dues qu'aux membres des comités et des commissions consultatives de remembrement qui ne bénéficient pas d'autres formes de rétributions ayant le même objet.

Art. 3. Le paiement des jetons de présence et des frais de déplacement se fait annuellement par intervention de la Région wallonne, Office wallon de Développement rural, Service à gestion séparée, et sur base d'une note de frais établie et certifiée véritable et sincère par le membre concerné.

Art. 4. L'arrêté royal du 12 octobre 1971 fixant les conditions d'octroi de jetons de présence et de remboursement des frais de parcours et de séjour aux membres des comités de remembrement et des commissions consultatives est abrogé.

Art. 5. Le Ministre qui a le remembrement rural dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 18 juillet 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 96 — 2062

[C — 27540]

18. JULI 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Vergütungen und Anwesenheitsgelder, die den Mitgliedern der Flurbereinigungsausschüsse und der beratenden Flurbereinigungskommissionen zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, §§ 1 und 2, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juli 1970 über die gesetzliche Flurbereinigung ländlicher Güter, abgeändert durch die Dekrete des Wallonischen Regionalrates vom 28. Februar 1991 und vom 6. April 1995, insbesondere des Artikels 16;

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Januar 1978 zur Bestimmung von Sondermaßnahmen im Bereich der gütlichen Flurbereinigung ländlicher Güter, abgeändert durch die Dekrete des Wallonischen Regionalrates vom 28. Februar 1991 und vom 6. April 1995, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 1971 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung von Anwesenheitsgeldern und die Vergütung der Fahrt- und Aufenthaltskosten an die Mitglieder der Flurbereinigungsausschüsse und der beratenden Flurbereinigungskommissionen;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Mitglieder der Flurbereinigungsausschüsse und der beratenden Flurbereinigungskommissionen haben Recht auf die Vergütung ihrer Fahrt- und Aufenthaltskosten. Mit Ausnahme der Mitglieder, die dem Personal des Staats, der Provinz, der Region oder der Gemeinschaft angehören, haben sie ebenfalls Anspruch auf Anwesenheitsgelder. Die Gewährung dieser Anwesenheitsgelder und die Vergütung der Fahrt- und Aufenthaltskosten erfolgen nach den folgenden Regeln:

1. Eine Anwesenheitsmarke in Höhe von 1 000 BEF wird für jede Beteiligung während mindestens drei Stunden am selben Tage an einer bzw. mehreren Sammlungen der Ausschüsse oder der beratenden Kommissionen gezahlt. Die Anwesenheitsmarke wird auf 1 600 BEF erhöht für eine Beteiligung während mindestens sechs Stunden am selben Tage.

2. Im Falle der Benutzung eines öffentlichen Verkehrsmittels werden die tatsächlichen Auslagen vergütet. Wenn ein persönlicher Wagen benutzt wird, wird das Kilometergeld in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten und auf der Grundlage des für die Beamten der Rangklasse 13 oder A4 festgelegten Satzes berechnet.

Art. 2 - Die im vorstehenden Artikel erwähnten Vergütungen werden nur den Mitgliedern der Ausschüsse und der beratenden Flurbereinigungskommissionen geschuldet, die keine andere Vergütung für denselben Gegenstand erhalten.

Art. 3 - Die Zahlung der Anwesenheitsgelder und der Fahrtkosten erfolgt jährlich durch die Vermittlung des "Office wallon de Développement rural" (Wallonisches Amt für ländliche Entwicklung), einer getrennt verwalteten Dienststelle der Wallonischen Region, und auf der Grundlage einer vom betroffenen Mitglied ausgestellten und für richtig bescheinigten Spesenabrechnung.

Art. 4 - Der Königliche Erlaß vom 12. Oktober 1971 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung von Anwesenheitsgeldern und die Vergütung der Fahrt- und Aufenthaltskosten an die Mitglieder der Flurbereinigungsausschüsse und der beratenden Flurbereinigungskommissionen wird aufgehoben.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Flurbereinigung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juli 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 96 — 2062

[C — 27540]

18 JULI 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de vergoedingen en de presentiegelden die aan de leden van de ruilverkavelingscomités en de adviescommissies voor de ruilverkaveling toegekend moeten worden

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, gewijzigd bij de decreten van de Waalse Gewestraad van 28 februari 1991 en 6 april 1995, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op de wet van 10 januari 1978 houdende bijzondere maatregelen inzake ruilverkaveling van landeigendommen in der minne, gewijzigd bij de decreten van de Waalse Gewestraad van 28 februari 1991 en 6 april 1995, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 oktober 1971 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van presentiegelden en de terugbetaling van de reis- en verblijfkosten aan de leden van de ruilverkavelingscomités en de adviescommissies voor de ruilverkaveling;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. De leden van de ruilverkavelingscomités en de leden van de adviescommissies hebben recht op de terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten. Ze hebben ook recht op presentiegeld, behalve de leden die deel uitmaken van het personeel van de Staat, de Provincie, het Gewest of de Gemeenschap. Dat presentiegeld wordt verleend en hun reis- en verblijfkosten worden terugbetaald als volgt :

1° 1 000 frank presentiegeld voor een deelneming van minstens drie uur op dezelfde dag aan één of meer vergaderingen van de comités of adviescommissies. Het presentiegeld bedraagt 1 600 frank voor een deelneming van minstens zes uur op dezelfde dag;

2° bij gebruik van het openbaar vervoer worden de reële onkosten terugbetaald. Bij gebruik van een eigen wagen wordt de kilometervergoeding berekend op grond van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten en op grond van het voor de ambtenaren van rang 13 of A4 vastgestelde tarief.

Art. 2. De vergoedingen waarvan sprake in het vorige artikel worden slechts verleend aan de leden van de comités en adviescommissies voor de ruilverkaveling die niet in aanmerking komen voor andere soortgelijke uitkeringen.

Art. 3. De presentiegelden en de reiskosten worden jaarlijks uitbetaald door het Waalse Gewest, meer bepaald door de "Office wallon de Développement rural" (Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling), Dienst met afzonderlijk beheer, en op basis van een door het betrokken lid opgemaakte onkostennota die hij waar en oprecht verklaart.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 12 oktober 1971 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van presentiegelden en de terugbetaling van de reis- en verblijfkosten aan de leden van de ruilverkavelingscomités en de adviescommissies voor de ruilverkaveling wordt opgeheven.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden de plattelandsruilverkaveling behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juli 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 96 — 2063

[C — 27541]

12 SEPTEMBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation du texte coordonné des modifications du règlement organique du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui concerne le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1975 portant approbation du règlement organique fixant le régime du personnel du Conseil économique régional pour la Wallonie, tel que modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 11 juin 1987 et du 22 février 1990 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994;

Vu la décision du Conseil économique et social de la Région wallonne d'appliquer, à partir du 1^{er} juin 1994, pour ce qui le concerne, certaines des dispositions de l'arrêté royal du 22 mai 1992 portant exécution de l'article 53, § 2, de l'arrêté royal du 22 novembre 1991, ainsi que les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 pour ce qui concerne le statut pécuniaire des agents de niveaux 4, 3, 2 et 2+;

Vu la décision du Conseil économique et social de la Région wallonne de modifier le point 5 de l'article 4 du règlement organique portant régime du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu la proposition du Conseil économique et social de la Région wallonne de procéder à une coordination des textes du règlement organique tels que modifiés;

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Vu le protocole n° 210 du Comité de Secteur n° XVI, établi le 10 septembre 1996;